

HELLENIC REPUBLIC



ARISTOTLE
UNIVERSITY OF
THESSALONIKI



北京教育学院
BEIJING INSTITUTE OF EDUCATION

**Renewal of
Agreement for Academic Co-operation between
ARISTOTLE UNIVERSITY of THESSALONIKI
and the
BEIJING INSTITUTE OF EDUCATION, BEIJING-CHINA**
希腊塞萨洛尼基市亚里士多德大学与中国北京教育学院
学术合作协议续签

The contracting parties 1) Prof. NIKOLAOS G. PAPAIOANNOU, Rector of the Aristotle University of Thessaloniki, Greece and 2) Prof. XIAO YUNZHU, Chairman of Institute Affairs Committee of Beijing Institute of Education, China, acting as representatives of the aforementioned Institutions, agreed on the following:

协议双方代表：1) 希腊塞萨洛尼基市亚里士多德大学校长 NIKOLAOS G. PAPAIOANNOU 教授，和 2) 中国北京教育学院校务委员会主任肖韵竹教授，达成一致意见：

This Agreement of academic cooperation, first signed in 2008 between the two Institutions, was renewed for the last time in 2018 and is now renewed for another three-year period until 2024. This contract is in force immediately after the authorized representatives of both Institutions have signed it.

本学术协议最初由双方于 2008 年签署，并于 2018 年最后一次续签，此次签署将再次延期三年，至 2024 年。本协议由双方授权代表签字后即刻生效。

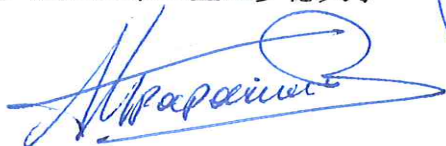
This renewal pertains to all the conditions of the original Agreement and the previous renewal. Meanwhile, both parties agree that, in addition to the Schools of Early Childhood Education, the mutual exchange of academic staff and the common research programs from this Renewal will cover all other schools and faculties under both parties.

本次续签内容从属于协议正本以及此前其他续签版本。与此同时，双方一致同意：自此次续签起，双方进行学术人员互派交流和合作研究活动所涵盖的领域将包括学前教育学院以外的双方下设的所有院系。

In confirmation of the Agreement this document is composed in two (2) exact copies in both English and Chinese, and it has been signed by the contracting parties.

为确认此协议，本文件一式两份，为中英对照版本，并由双方签字生效。

For the
ARISTOTLE UNIVERSITY
OF THESSALONIKI
塞萨洛尼基市亚里士多德大学



For the
BEIJING INSTITUTE OF EDUCATION
北京教育学院



PROF. NIKOLAOS G. PAPAIOANNOU
RECTOR

Date: November 10th, 2021

Thessaloniki, Greece
希腊塞萨洛尼基市

PROF. XIAO YUNZHU
CHAIRPERSON OF INSTITUTE
AFFAIRS COMMITTEE

Date: 2021年12月2日

Beijing, China
中国北京市